II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιήσεις στην πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς τραπεζών και άλλων χρηματοδοτικών ιδρυμάτων (1)

COM(84) 124 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο βάσει του άρθρου 149 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ στις 14 Μαρτίου 1984)

(84/C 83/06)

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Αιτιολογίες 1 έως 12 αμετάβλητες	
Ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα των τραπεζικών δικτύων που εκτείνονται πέρα από τα εθνικά σύνορα και τη σταθερή τους ανάπτυξη, έχει σημασία οι ετήσιοι λογαριασμοί ενός πιστωτικού ιδρύματος που έχει την καταστατική του έδρα σε ένα κράτος μέλος να δημοσιεύονται σε όλα τα κράτη μέλη όπου έχει εγκατάσταση, και η δημοσίευση αυτή να γίνεται στις επίσημες γλώσσες των κρατών αυτών·	Ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα των τραπεζικών δικτύων που εκτείνονται περά από τα εθνικά σύνορα και τη σταθερή τους ανύπτυξη, έχει σημασία οι ετήσιοι λογαριασμοί ενός πιστωτικού ιδρύματος που έχει την κατασταστική του έδρα σε ένα κράτος μέλος **να δημοσιεύονται σε όλα τα κράτη μέλη όπου έχει εγκατάσταση**·
Άρθρο 1 αμετάβλητο	
Άρθρο 2	*Άρθρο 2*
1. Τα μέτρα συντονισμού που θεσπίζονται από την παρούσα οδηγία εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα, υπό την έννοια του άρθρου 1 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ, όταν πρόκειται για εταιρείες υπό την έννοια που άρθρου 58 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης.	Αμετάβλητο.
2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επιπλέον σε όλες τις άλλες εταιρείες η κύρια δραστηριότητα των οποίων συνίσταται στην αποδοχή, για δικό τους λογαριασμό, καταθέσεων ή άλλων επιστρεπτών κεφαλαίων, στη χορήγηση πιστώσεων (περιλαμβανομένων των εγγυήσεων), στην απόκτηση συμμετοχών ή την πραγματοποίηση επενδυτικών εργασιών, κατά το μέτρο που ένα κράτος μέλος δεν έχει ήδη υπαγάγει τις εταιρείες αυτές στην οδηγία 78/660/ΕΟΚ.	2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επιπλέον σε όλες τις άλλες εταιρείες η κύρια δραστηριότητα των οποίων συνίσταται **στη χορήγηση πιστωτικών διευκολύνσεων (περιλαμβανομένων των εγγυήσεων), στην απόκτηση συμμετοχών ή στη διενέργεια επενδύσεων,** στο βαθμό που ένα κράτος μέλος δεν έχει ήδη υπαγάγει τις εταιρείες αυτές στην οδηγία 78/660/ΕΟΚ.
3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:	Αμετάβλητο.
α) στα πιστωτικά ιδρύματα που μνημονεύονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ·	
β) στα ακόλουθα πιστωτικά ιδρύματα:	

(1) ΕΕ αριθ. C 130 της 1. 6. 1981, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
β) στα ακόλουθα πιστωτικά ιδρύματα: — στις Κάτω Χώρες: στα πιστωτικά ιδρύματα τα οποία, βάσει του άρθρου 8 της «Wet Toezicht Kredietwezen» (1) δεν υπάγονται στο άρθρο 11 του εν λόγω νόμου, — στο Ηνωμένο Βασίλειο: στις «Friendly Societies» και στις «Industrial and Provident Societies».	
4. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναβάλουν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας όσον αφορά:	4. Τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να αναβάλουν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας όσον αφορά:
α) τα πιστωτικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ και επαναλαμβάνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 14ης Οκτωβρίου 1978 (2), για όσο διάστημα η εφαρμογή της οδηγίας αυτής αναβάλλεται σχετικά με τα ιδρύματα αυτά·	α) τα πιστωτικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ και επαναλαμβάνονται στις **ανακοινώσεις** της Επιτροπής της 14ης Οκτωβρίου 1978 (1) **και της 6ης Οκτωβρίου 1981 (2),** για όσο διάστημα η εφαρμογή της οδηγίας αυτής αναβάλλεται σχετικά με τα ιδρύματα αυτά·
β) άλλα ειδικευμένα πιστωτικά ιδρύματα, εφόσον μια άμεση εφαρμογή θα δημιουργούσε σημαντικά προβλήματα, εάν ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη φύση της δραστηριότητάς τους· στην περίπτωση αυτή, τα εν λόγω ιδρύματα πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή εντός προθεσμίας έξι μηνών από της κοινοποιήσεως της παρούσας οδηγίας. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναβάλουν την εφαρμογή της οδηγίας αυτής στα ιδρύματα αυτά μέχρι μεταγενέστερου συντονισμού και το βραδύτερο ώς την 1η Ιανουαρίου 1988.	β) άλλα ειδικευμένα πιστωτικά ιδρύματα, εφόσον η άμεση εφαρμογή θα δημιουργούσε σημαντικά προβλήματα, εάν ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη φύση της δραστηριότητάς τους· στην περίπτωση αυτή, τα εν λόγω ιδρύματα πρέπει να γνωστοποιούνται στην Επιτροπή μέσα σε προθεσμία έξι μηνών από την κοινοποίηση της προύσας οδηγίας. Τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να αναβάλουν την εφαρμογή της οδηγίας αυτής στα ιδρύματα αυτά μέχρι μεταγενέστερου συντονισμού **και το αργότερο μέσα σε προθεσμία πέντε ετών από την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας.**
Άρθρο 3 αμετάβλητο	
Άρθρο 4	*Άρθρο 4*
Τα κράτη μέλη προβλέπουν, για την παρουσίαση του ισολογισμού, το ακόλουθο υπόδειγμα:	Αμετάβλητο.
Ενεργητικό	**Ενεργητικό**
Θέσεις 1 έως 7 αμετάβλητες	
8. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής αποδόσεως εκ των οποίων: — συμμετοχές, — μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις.	8. **Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής αποδόσεως.** **9. Συμμετοχές.** **9α. Μετοχές σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις.**
9. Στοιχεία ενεργητικού που προβλέπονται από το άρθρο 9 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ υπό Β, Γ Ι και Γ ΙΙ, σημεία 2, 3 και 4 του ενεργητικού, εκ των οποίων: — έξοδα ιδρύσεως,	**10.** Στοιχεία ενεργητικού που προβλέπονται από το άρθρο 9 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, **στα σημεία** Β, Γ Ι και Γ ΙΙ 2, 3 και 4 του ενεργητικού, **από τα οποία:** — έξοδα ιδρύσεως,

(1) Υιοθετήθηκε στις 13 Απριλίου 1978 — Staatsblad 1978, αριθ. 255.

(2) ΕΕ αριθ. C 244 της 14. 10. 1978, σ. 2.

(1) ΕΕ αριθ. C 244 της 14. 10. 1978, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. C 254 της 6. 10. 1981, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
— φήμη και πελατεία, στο μέτρο που απεκτήθησαν εξ επαχθούς αιτίας,	— φήμη και πελατεία, στο μέτρο που αποκτήθηκαν εξ επαχθούς αιτίας,
— στοιχεία ενεργητικού που προβλέπονται από το άρθρο 9 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ υπό Γ ΙΙ, σημεία 2, 3 και 4 του ενεργητικού.	— στοιχεία ενεργητικού που προβλέπονται από το άρθρο 9 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ στα σημεία Γ ΙΙ 2, 3 και 4 του ενεργητικού.
10. Γήπεδα και κτίρια·	**11.** Οικόπεδα και κτίρια.
11. Καλυφθέν και μη καταβεβλημένο κεφάλαιο εκ του οποίου:	**12.** Καλυφθέν και μη καταβεβλημένο κεφάλαιο από το οποίο:
— ληξιπρόθεσμο (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την εγγραφή του ληξιπρόθεσμου μέρους του κεφαλαίου στο παθητικό, οπότε το ληξιπρόθεσμο αλλά μη καταβληθέν μέρος του κεφαλαίου πρέπει να αναγράφεται είτε στο λογαριασμό 11 στο ενεργητικό είτε στο λογαριασμό 14 στο ενεργητικό)·	— ληξιπρόθεσμο (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την εγγραφή του ληξιπρόθεσμου μέρους του κεφαλαίου στο παθητικό, οπότε το ληξιπρόθεσμο αλλά μη καταβληθέν μέρος του κεφαλαίου πρέπει να αναγράφεται είτε στο λογαριασμό 11 στο ενεργητικό είτε στο λογαριασμό 14 στο ενεργητικό)·
12. Ίδιες μετοχές ή ίδια μερίδια:	**13.** ίδιες μετοχές ή ίδια μερίδια:
— επιπλέον: ονομαστική/λογιστική αξία στο άρτιο·	— επιπλέον: ονομαστική/λογιστική αξία στο άρτιο·
13. Άλλα στοιχεία ενεργητικού·	**14.** άλλα στοιχεία ενεργητικού·
14. Καλυφθέν κεφάλαιο, ληξιπρόθεσμο αλλά μη καταβεβλημένο (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την εγγραφή του ληξιπρόθεσμου κεφαλαίου στο λογαριασμό 11 στο ενεργητικό)·	**15.** Καλυφθέν κεφάλαιο, ληξιπρόθεσμο αλλά μη καταβεβλημένο (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την εγγραφή του ληξιπρόθεσμου κεφαλαίου στο λογαριασμό 11 στο ενεργητικό)·
15. Λογαριασμοί τακτοποιήσεως·	**16.** λογαριασμοί τακτοποιήσεως·
16. Ζημίες της χρήσεως (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την εγγραφή της στο λογαριασμό 13 στο παθητικό)·	**17.** ζημίες χρήσεως (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την εγγραφή της στο λογαριασμό 13 στο παθητικό)·
Σύνολο του ενεργητικού	*Σύνολο του ενεργητικού*

Παθητικό αμετάβλητο

Θέσεις εκτός λογαριασμού αμετάβλητες

Άρθρο 5	*Άρθρο 5*
1. Τα κράτη μέλη θα θεσπίσουν ότι:	1. **Πρέπει να εμφανίζονται χωριστά ως υποδιαιρέσεις των αντιστοίχων λογαριασμών τα εξής:**
— οι απαιτήσεις επί συνδεδεμένων επιχειρήσεων, είτε παριστώνται είτε όχι με έναν τίτλο, οι οποίες υπάγονται στους λογαριασμούς 3 έως 7 του ενεργητικού,	Αμετάβλητο.
— οι απαιτήσεις επί επιχειρήσεων με τις οποίες το ίδρυμα έχει δεσμό συμμετοχής, είτε παριστώνται είτε όχι με έναν τίτλο, οι οποίες υπάγονται στους λογαριασμούς 3 έως 7 του ενεργητικού,	Αμετάβλητο.
— τα χρέη προς συνδεδεμένες επιχειρήσεις, είτε παριστώνται είτε όχι με έναν τίτλο, τα οποία υπάγονται στους λογαριασμούς 1, 2, 3 και 8 του παθητικού,	Αμετάβλητο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
— τα χρέη προς επιχειρήσεις με τις οποίες το ίδρυμα έχει ένα δεσμό συμμετοχής, είτε παριστώνται είτε όχι με έναν τίτλο, τα οποία υπάγονται στους λογαριασμούς 1, 2, 3 και 8 του παθητικού, πρέπει να αναγράφονται χωριστά ως υποδιαιρέσεις των αντίστοιχων λογαριασμών.	Αμετάβλητο.
— τα χρέη είτε παριστώνται είτε όχι με τίτλο, προς επιχειρήσεις με τις οποίες το ίδρυμα έχει δεσμό συμμετοχής, τα οποία υπάγονται στους λογαριασμούς 1, 2, 3 και 8 του παθητικού.	Αμετάβλητο.
2. Τα κράτη μέλη δύνανται πάντως να επιτρέψουν να αναγράφονται οι ενδείξεις αυτές στο παράρτημα, κατάλληλα κατανεμημένες μεταξύ των διαφόρων λογαριασμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.	Αμετάβλητο.

Άρθρα 6 έως 8 αμετάβλητα

Άρθρο 9	*Άρθρο 9*
1. Η κατάταξη ορισμένων στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού πραγματοποιείται με βάση την αρχική συμβατική διάρκεια ή την αρχική διάρκεια προειδοποιήσεως. Πάντως, στην περίπτωση δανείων που δεν παριστώνται με έναν πιστωτικό τίτλο, άν το ίδρυμα αποκτά υφιστάμενο δάνειο, το κατατάσσει με βάση την υπολειπόμενη διάρκεια κατά την ημερομηνία κτήσεως.	1. **Η κατάταξη ορισμένων στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού πραγματοποιείται με βάση την υπολοιπόμενη προθεσμία κατά την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού.**
2. Ως συμβατική διάρκεια ενός δαπείου νοείται η περίοδος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ημερομηνίας της πρώτης χρησιμοποιήσεως των κεφαλαίων και της ημερομηνίας εξοφλήσεως. Ως διάρκεια προειδοποιήσεως εννοείται η περίοδος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ημερομηνίας κατά την οποία δόθηκε η προειδοποίηση και της ημερομηνίας κατά την οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί η αντίστοιχη εξόφληση.	2. **Στην περίπτωση απαιτήσεων και χρεών εξοφλητέων με δόσεις, ως υπολοιπόμενη προθεσμία νοείται εκείνη που περιλαμβάνεται μεταξύ της ημερομηνίας κλεισίματος του ισολογισμού και της ημερομηνίας λήξεως της προθεσμίας τελευταίας πληρωμής.**
3. Στην περίπτωση απαιτήσεων και χρεών που εξοφλούνται με δόσεις, ως συμβατική διάρκεια νοείται εκείνη που περιλαμβάνεται μεταξύ της ημερομηνίας γενέσεως της απαιτήσεως ή της οφειλής και της ημερομηνίας λήξεως της τελευταίας πληρωμής.	3. **Μόνο τα ποσά που είναι δυνατόν να αποσυρθούν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς ειδοποίηση, ή για τα οποία έχει συμφωνηθεί διάρκεια ή προειδοποίηση 24 ωρών ή μιας εργάσιμης ημέρας το πολύ, θεωρούνται ότι είναι όψεως.**
4. Μόνο τα ποσά που δύνανται να αποσυρθούν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προειδοποίηση, ή για τα οποία έχει συμφωνηθεί διάρκεια ή προειδοποίηση 24 ωρών ή μιας εργάσιμης ημέρας το πολύ, δύνανται να θεωρηθούν ότι είναι πληρωτέα επί τη όψει.	4. **Μέχρι την εκπνοή προθεσμία 5 ετών από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 44 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν ή να απαιτούν την κατάταξη των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, με βάση την αρχική συμβατική διάρκεια ή την αρχική διάρκεια προειδοποιήσεως. Ωστόσο, στην περίπτωση δανείων που δεν υλοποιούνται με τη μορφή πιστωτικών τίτλων αν το ίδρυμα αναλάβει υπάρχον δάνειο, επιβάλλουν και να καταταχθεί αυτό με βάση την υπολοιπόμενη προθεσμία κατά την ημερομηνία αναλήψεως.**
5. Τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέψουν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις των παραγράφων 2 έως 4, εάν αυτές είναι απαραίτητες για να δοθεί πιστή εικόνα της περιουσίας, της χρηματοοικονομικής καταστάσεως και των αποτελεσμάτων του πιστωτικού ιδρύματος. Στην περίπτωση αυτή, το ίδρυμα υποχρεούται να πληροφορηθεί, στο παράρτημα, σε ποια έκταση έχει παρεκκλίνει από τις διατάξεις αυτές.	5. **Για την εφαρμογή της παραγάφου 4, ως συμβατική διάρκεια δανείου νοείται η περίοδος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ημερομηνίας της πρώτης χρησιμοποιήσεως των κεφαλαίων και της ημερομηνίας εξοφλήσεως· ως διάρκεια προειδοποιήσεως νοείται η περίοδος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ημερομηνίας κατά την οποία δόθηκε η προειδοποίηση και της ημερομηνίας κατά την οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί η αντίστοιχη εξό-**

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
	φληση· σε περίπτωση απαιτήσεων και χρεών που εξοφλούνται με δόσεις, η συμβατική διάρκεια είναι εκείνη που περιλαμβάνεται μεταξύ της ημερομηνίας γενέσεως απαιτήσεων ή χρεών και της ημερομηνίας λήξεως της προσθεσμίας τελευταίας πληρωμής.
Άρθρο 10	*Άρθρο 10*
1. Ως πράξεις πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως, εννοούνται οι πράξεις με τις οποίες ένα πιστωτικό ίδρυμα ή ένας πελάτης («ο εκχωρών») εκχωρεί σε ένα άλλο ίδρυμα ή πελάτη (τον «εκδοχέα») αξίες που του ανήκουν, ιδίως γραμμάτια, απαιτήσεις ή κινητές αξίες, έναντι πληρωμής σε καθορισμένη τιμή, και όπου η επανεκχώρηση των αξιών αυτών στον εκχωρούντα προβλέπεται να γίνει στην ίδια τιμή ή σε μια άλλη τιμή που έχει συμφωνηθεί εκ των προτέρων και σε ημερομηνία καθορισμένη ή που θα καθορισθεί.	Αμετάβλητο.
2. Εάν ο εκδοχεύς δεσμεύεται να επανεκχωρήσει τις αξίες σε ημερομηνία καθορισμένη ή που θα καθορίσει ο εκχωρών, πρόκειται για πράξη που έχει ως βάση σύμβαση πωλήσεως με σύμφωνο οριστικής εξωνήσεως.	Αμετάβλητο.
3. Εάν, αντίθετα, ο εκδοχεύς έχει μόνο το δικαίωμα επανεκχωρήσεως των αξιών στην τιμή εκχωρήσεως ή σε άλλη τιμή που έχει συμφωνηθεί εκ των προτέρων και σε ημερομηνία καθορισμένη ή που θα καθορισθεί, πρόκειται για πράξη που έχει ως βάση σύμβαση πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως υπό αίρεση.	Αμετάβλητο.
4. Στην περίπτωση των πράξεων πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως οι οποίες προβλέπονται από την παράγραφο 2, οι εκχωρούμενες αξίες συνεχίζουν να αναγράφονται στον ισολογισμό του εκχωρούντος· η τιμή της εκχωρήσεως που εισπράττεται από τον εκχωρούντα θα αναγραφεί ως χρέος προς τον εκδοχέα.	Αμετάβλητο.
5. Στην περίπτωση των πράξεων πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως οι οποίες προβλέπονται από την παράγραφο 3, αντίθετα, ο εκχωρών δεν έχει πια το δικαίωμα να αναγράφει στον ισολογισμό του τις εκχωρηθείσες αξίες, ο οποίες θα εγγραφούν στο ενεργητικό του εκδοχέως. Ο εκχωρών θα αναγράψει εκτός ισολογισμού στη γραμμή 3 ενδεχόμενο στοιχείο παθητικού ποσού ίσου με την τιμή που συμφωνήθηκε σε περίπτωση εξωνήσεως.	5. Στην περίπτωση των πράξεων πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως που αναφέρονται στην παράγραφο 3, αντίθετα, ο εκχωρών δεν έχει πλέον το δικαίωμα να αναγράφει στον ισολογισμό του τις εκχωρηθείσες αξίες, οι οποίες θα εγγραφούν στο ενεργητικό του εκδοχέως. Ο εκχωρών θα αναγράψει εκτός ισολογισμού στη γραμμή 3 **ποσό ίσο με την τιμή που έχει συμφωνηθεί** σε περίπτωση εξωνήσεως.
6. Οι προθεσμιακές πράξεις επί συναλλάγματος, οι χρηματιστηριακές πράξεις προθεσμίας, καθώς και οι πράξεις εκδόσεως ομολογιών στις οποίες ο εκδότης δεσμεύεται να εξαγοράσει όλες ή μέρος των ομολογιών πριν από τη λήξη τους, και οι άλλες ανάλογες πράξεις, δεν συνιστούν πράξεις πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως υπό την έννοια του παρόντος άρθρου.	Αμετάβλητο.
Άρθρο 11	*Άρθρο 11*
Ενεργητικό: λογαριασμός 1	**Ενεργητικό: λογαριασμός 1**
Ταμεία, καταθέσεις σε τράπεζες κεντρικές και καταστήματα ταχυδρομικών επιταγών	*Ταμεία, καταθέσεις σε τράπεζες κεντρικές και σε καταστήματα ταχυδρομικών επιταγών*

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
1. Το ταμείο περιλαμβάνει τα νομίσματα που έχουν νόμιμη κυκλοφορία, περιλαμβανομένων των ξένων τραπεζογραμματίων και νομισμάτων.	Αμετάβλητο.
2. Δεν δύναται να αναγραφούν στο λογαριασμό αυτόν παρά μόνο οί καταθέσεις στην κεντρική τράπεζα και στα γραφεία ταχυδρομικών επιταγών της χώρας όπου βρίσκεται η έδρα του ιδρύματος, καθώς και εκείνες των υποκαταστημάτων τους στα αντίστοιχα ιδρύματα της χώρας υποδοχής. Οι καταθέσεις αυτές πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή. Οι άλλες απαιτήσεις επί των ιδρυμάτων αυτών πρέπει να εγγράφονται ως απαιτήσεις επί πιστωτικών ιδρυμάτων (λογαριασμός 3 του ενεργητικού) ή ως απαιτήσεις επί της πελατείας (λογαριασμός 5 του ενεργητικού).	2. Δεν είναι δυνατόν να αναγραφούν στη θέση αυτή παρά μόνο οι καταθέσεις στην κεντρική τράπεζα και στα ταχυδρομικά καταστήματα επιταγών της χώρας όπου βρίσκεται η έδρα του ιδρύματος, καθώς και οι καταθέσεις των υποκαταστημάτων τους στα αντίστοιχα ιδρύματα της χώρας υποδοχής. Οι καταθέσεις αυτές πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή. **Εντούτοις, η άμεση διαθεσιμότητα δεν επηρεάζεται από τις απαιτήσεις της νομισματικής πολιτικής ή του τραπεζικού ελέγχου.** Οι άλλες απαιτήσεις επί των ιδρυμάτων αυτών πρέπει να εγγράφονται ως απαιτήσεις επί πιστωτικών ιδρυμάτων (λογαριασμός 3 του ενεργητικού) ή ως απαιτήσεις επί της πελατείας (λογαριασμός 5 του ενεργητικού).

Άρθρα 12 έως 27 αμετάβλητα

Άρθρο 28	*Άρθρο 28*
Τα κράτη μέλη προβλέπουν για την παρουσίαση των αποτελεσμάτων χρήσεως ένα από τα δύο υποδείγματα ή και τα δύσ υποδείγματα που περιέχονται στα άρθρα 29 και 30. Εάν ένα κράτος μέλος προβλέψει για την παρουσίαση των αποτελεσμάτων χρήσεως και τα δύο υποδείγματα, δύναται να αφήσει στα πιστωτικά ιδρύματα την επιλογή μεταξύ των δύο αυτών υποδειγμάτων.	Τα κράτη μέλη προβλέπουν για την παρουσίαση των αποτελεσμάτων χρήσεως **το υπόδειγμα που περιέχεται στο άρθρο 30. Μπορούν, εξάλλου, να επιτρέψουν την παρουσίαση σύμφωνα με το υπόδειγμα του προβλέπεται στο άρθρο 29.**

Άρθρα 29 και 30 αμετάβλητα

Άρθρο 31	*Άρθρο 31*
Άρθρο 29 λογαριασμοί 1 και 4 (κάθετη παρουσίαση) και άρθρο 30 λογαριασμοί A 1 και B 1 (οριζόντια παρουσίαση)	Άρθρο 29 λογαριασμοί 1 και 4 (κάθετη παρουσίαση) και άρθρο 30 λογαριασμοί A 1 και B 1 (οριζόντια παρουσίαση)
Εισπραχθέντες τόκοι και έξοδα τόκων	**Εισπραχθέντες τόκοι και έξοδα τόκων** **Αυτοί οι λογαριασμοί περιλαμβάνουν:**
1. Ως εισπραχθέντες τόκοι νούνται όλα τα έσοδα που προέρχονται από στοιχεία που εγγράφονται στους λογαριασμούς 1 έως 7 του ενεργητικού του ισολογισμού, όποιος και άν είναι ο τύπος με τον οποίο υπολογίζονται. Εξομοιώνονται με εισπραχθέντες τόκους τα έσοδα που αντιστοιχούν στην κλιμακωτή απόσβεση της διαφοράς επί στοιχείων ενεργητικού που αποκτήθηκαν κάτω του αρτίου.	1. όλα τα έσοδα που τροέρχονται από στοιχεία που εγγράφονται στους λογαριασμούς 1 έως 7 του ενεργητικού του ισολογισμού, ανεξαρτήτως του τύπου με τον οποίο υπολογίζονται. **Περιέχουν επίσης** τα έσοδα που αντιστοιχούν στην κλιμακωτή απόσβεση της διαφοράς επί στοιχείων ενεργητικού που αποκτήθηκαν κάτω από το άρτιο·
2. Ως έξοδα τόκων νούνται όλα τα έξοδα τα σχετικά με υποχρεώσεις που αναγράφονται στους λογαριασμούς 1 έως 3 του παθητικού, όποιος και αν είναι ο τύπος με τον οποίο υπολογίζονται. Εξομοιώνονται με έξοδα τόκων τα έξοδα που αντιστοιχούν στην κλιμακωτή απόσβεση της διαφοράς επί υποχρεώσεων που έχουν συναφθεί υπέρ το άρτιο.	2. όλα τα έξοδα τα σχετικά με τις υποχρεώσεις που αναγράφονται στους λογαριασμούς 1 έως 3 του παθητικού, ανεξαρτήτως του τύπου με τον οποίο υπολογίζονται. **Περιέχουν επίσης** τα έξοδα που αντιστοιχούν στην κλιμακωτή απόσβεση της διαφοράς επί υποχρεώσεων που έχουν συναφθεί πάνω από το άρτιο.
3. Εξομοιώνονται επίσης με τόκους οι προμήθειες οι οποίες υπολογίζονται σε συνάρτηση με τη διάρκεια και το ποσό της απαιτήσεως ή της υποχρεώσεως.	Αμετάβλητο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 32 αμετάβλητο	
Άρθρο 33	*Άρθρο 33*
Άρθρο 29 λογαριασμοί 3 και 5 (κάθετη παρουσίαση) και άρθρο 30 λογαριασμοί Α 2 και Β 3 (οριζόντια παρουσίαση).	Άρθρο 29 λογαριασμοί 3 και 5 (κάθετη παρουσίαση) και άρθρο 30 λογαρισμοί Α 2 και Β 3 (οριζόντια παρουσίαση).
Εισπραχθείσες προμήθειες και έξοδα προμηθειών	**Εισπραχθείσες προμήθειες και έξοδα προμηθειών**
Ως εισπραχθείσες προμήθειες ή έξοδα προμηθειών νοούνται τα έσοδα με τα οποία αμείβονται υπηρεσίες που παρασχέθηκαν για λογαριασμό τρίτων ή τα έξοδα που προκύπτουν από την προσφυγή σε υπηρεσίες τρίτων, ιδίως:	Ως εισπραχθείσες προμήθειες ή έξοδα προμηθειών νοούνται, **με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 31,** τα έσοδα με τα οποία αμείβονται οι υπηρεσίες που παρασχέθηκαν για λογαριασμό τρίτων ή τα έξοδα που προκύπτουν από την προσφυγή σε υπηρεσίες τρίτων, ιδίως:
— οι προμήθειες για εγγυητικές επιστολές, διαχείριση δανείων για λογαριασμό άλλων δανειστών καθώς και για συναλλαγές επί τίτλων για λογαριασμό τρίτων,	Αμετάβλητο.
— οι προμήθειες για διακανονισμό εμπορικών πράξεων και άλλες σχετικές επιβαρύνσεις ή έσοδα, τα έξοδα τηρήσεως λογαριασμού, τα δικαιώματα φυλάξεως και διαχειρίσεως των τίτλων,	Αμετάβλητο.
— οι προμήθειες για συνάλλαγμα, για αγορά και πώληση νομισμάτων και πολύτιμων μετάλλων για λογαριασμό τρίτων,	Αμετάβλητο.
— οι προμήθειες που εισπράττονται με την ιδιότητα του ενδιαμέσου για πιστωτικές εργασίες, συμβάσεις αποταμιεύσεως ή ασφαλίσεως.	Αμετάβλητο.
Άρθρα 34 έως 35 αμετάβλητα	
Άρθρο 36	*Άρθρο 36*
1. Ο λογαριασμός 9 του ενεργητικού πρέπει να αποτιμάται πάντοτε ως πάγιο στοιχείο. Τα άλλα στοιχεία που αναγράφονται στον ισολογισμό πρέπει να αποτιμώνται ως πάγια στοιχεία όταν πρόκειται να χρησιμεύσουν κατά διαρκή τρόπο στη δραστηριότητα της επιχειρήσεως.	1. Ο λογαριασμός **10** του ενεργητικού πρέπει να αποτιμάται πάντοτε ως πάγιο στοιχείο. Τα άλλα στοιχεία που αναγράφονται στον ισολογισμό πρέπει να αποτιμώνται ως πάγια στοιχεία όταν πρόκειται να χρησιμεύσουν κατά διαρκή τρόπο στη δραστηριότητα της επιχειρήσεως.
2. Η έκφραση «πάγια χρηματικά και οικονομικά στοιχεία», που χρησιμοποιείται στο πλαίσιο του τμήματος 7 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, νοείται, στην περίπτωση των πιστωτικών ιδρυμάτων, ότι αναφέρεται στις συμμετοχές και στα μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις και στους τίτλους που προορίζονται να χρησιμεύσουν κατά διαρκή τρόπο στη δραστηριότητα της επιχειρήσεως.	Αμετάβλητο.
Άρθρο 37	*Άρθρο 37*
Οι διατάξεις του άρθρου 39 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ εφαρμόζονται στην αποτίμηση των απαιτήσεων των πιστωτικών ιδρυμάτων σύμφωνα με του ακόλουθους όρους:	Αμετάβλητο.
1. Οι απαιτήσεις επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας (άρθρα 3 και 5 του ενεργητικού) δύνανται να αναγράφονται σε αξία κατώτερη από εκείνη που	Αμετάβλητο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
προκύπτει από την εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 1 σημεία 6) και γ) της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, όταν λόγω συνέσεως το επιβάλλουν, εν όψει των ιδιαίτερων κινδύνων που είναι εγγενείς στις τραπεζικές εργασίες. Πάντως, η διαφορά μεταξύ της κατώτερης αυτής αξίας και εκείνης που προκύπτει από την εφαρμογή των κανόνων που αναφέρονται ανωτέρω δεν δύναται να υπερβεί το 5 %.	
2. Οι αξίες που λαμβάνονται έτσι δύνανται να διατηρηθούν ώς τη στιγμή που το πιστωτικό ίδρυμα αποφασίσει να προβεί σε προσαρμογές με σκοπό να τακτοποιήσει τα έξοδα για διορθώσεις αξίας.	Αμετάβλητο.
	3. Οι αρχές των κρατών μελών που είναι υπεύθυνες για τον έλεγχο των τραπεζών και των άλλων χρηματοδοτικών ιδρυμάτων μεριμνούν ώστε η εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 να μην χρησιμοποιούνται σαν πρόφαση για να στερείται η πελατεία και τα άλλα πιστωτικά ιδρύματα τις πληροφορίες τις οποίες έχουν ανάγκη για να σχηματίσουν ακριβή εικόνα της κατάστασης των εμπορικών εταίρων τους. Τα πιστωτικά ιδρύματα πρέπει να παρέχουν στις αρχές που είναι υπεύθυνες για τον έλεγχο όλα τα αναγκαία γι' αυτό το σκοπό στοιχεία.
Άρθρο 38 αμετάβλητο	
Άρθρο 39	*Άρθρο 39*
1. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 43 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, με την επιφύλαξη των ακόλουθων διατάξεων.	Αμετάβλητο.
2. Αντί των πληροφοριών που ζητούνται από το άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 6 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, τα πιστωτικά ιδρύματα μνημονεύουν στο παράρτημα τις απαιτήσεις καθορισμένης διάρκειας επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας (λογαριασμοί 3 6) 66), 5 6) και 7 του ενεργητικού) και τα χρέη καθορισμένης διαρκείας προς πιστωτικά ιδρύματα και προς την πελατεία (λογαριασμοί 1 6) 66), 2 6) και γ), 3 6) και 8 του παθητικού), κατανεμημένα σε συνάρτηση με τις ακόλουθες συμβατικές διάρκειες:	2. Αντί των πληροφοριών που ζητούνται σύμφωνα με το άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 6 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, τα πιστωτικά ιδρύματα μνημονεύουν στο παράρτημα τις απαιτήσεις καθορισμένης διάρκειας επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας (λογαριασμοί 3 6) 66), 5 6) και 7 του ενεργητικού) και τα χρέη καθορισμένης διάρκειας προς πιστωτικά ιδρύματα και προς την πελατεία (λογαριασμοί 1 6) 66), 2 6) και γ), 3 6) και 8 του παθητικού), κατανεμημένες **σύμφωνα με το άρθρο 9 για την ακόλουθη διάρκεια:**
— μέχρι ένα έτος,	**— μέχρι ένα έτος,**
— περισσότερο από ένα έτος και λιγότερο από πέντε έτη,	**— από ένα έως δύο έτη,**
— πέντε έτη και περισσότερο.	**— από δύο έως πέντε έτη,**
	— πέντε έτη και περισσότερο:
Τα πιστωτικά ιδρύματα αναγράφουν, επιπλέον, για τους λογαριασμούς του ισολογισμού που αναφέρονται ανωτέρω καθώς και για το λογαριασμό 6 του ενεργητικού (ομόλογα και ομολογίες στο χαρτοφυλάκιο) και το λογαριασμό 3 α) του παθητικού (ομόλογα και ομολογίες σε κυκλοφορία) το ποσό των στοιχείων ενεργητικού ή των χρεών των οποίων η συμβατική διάρκεια είναι ίση με ή ανώτερη από 5 έτη, και τα οποία λήγουν μέσα στο έτος που ακολουθεί την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού.	Αμετάβλητο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν ότι οι ενδείξεις αυτές θα αναγράφονται επίσης στον ισολογισμό.	Αμετάβλητο.
Τα πιστωτικά ιδρύματα παρέχουν, τέλος, πληροφορίες για τα στοιχεία ενεργητικού που έδωσαν ως εγγύηση των ιδίων τους υποχρεώσεων (περιλαμβανομένων και των ενδεχόμενων στοιχείων παθητικού), ώστε να εμφανίζεται, για κάθε λογαριασμό του παθητικού ή λογαριασμό εκτός ισολογισμού, το συνολικό ύψος των εν λόγω στοιχείων ενεργητικού.	Αμετάβλητο.
3. Τα πιστωτικά ιδρύματα τα οποία υποχρεούνται να αναγράφουν στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 7 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ δεν είναι απαραίτητο να τις επαναλάβουν στο παράρτημα.	Αμετάβλητο.
4. Αντί της ενδείξεως που ζητείται από το άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 8 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, τα πιστωτικά ιδρύματα μνημονεύουν, στο παράρτημα, την κατανομή των εσόδων των σχετικών με τους λογαριασμούς 1 έως 3 και 6 του λογαριασμού κερδών και ζημιών, ανάλογα με το αν προκύπτουν από την εθνική αγορά ή τις αλλοδαπές αγορές.	Αμετάβλητο.
5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 13 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, τα πιστωτικά ιδρύματα δεν υποχρεούνται να αναγράψουν παρά μόνο τα ποσά των προκαταβολών και των πιστώσεων που χορηγήθηκαν στα μέρη των οργάνων τους διοικήσεως, διευθύνσεως ή εποπτείας, καθώς και τις υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν για λογαριασμό των προσώπων αυτών ως εγγυήσεις πάσης φύσεως.	Αμετάβλητο.
Άρθρο 40	*Άρθρο 40*
1. Οι ενδείξεις που ζητούνται από το άρθρο 15 παράγραφος 3 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ εφαρμόζονται στα στοιχεία του ενεργητικού που θεωρούνται ως πάγια στοιχεία βάσει του άρθρου 36 της παρούσας οδηγίας.	Αμετάβλητο.
2. Τα κράτη μέλη ζητούν από τα πιστωτικά ιδρύματα να παράσχουν επιπλέον τις ακόλουθες ενδείξεις στο παράρτημα:	Αμετάβλητο.
α) την κατανομή των κινητών αξιών που αναγράφονται στους λογαριασμούς 6, 7 και 8 του ενεργητικού, ανάλογα με το αν είναι ή όχι αντικείμενο διαπραγματεύσεως στο χρηματιστήριο και ανάλογα με το αν θεωρούνται ή όχι ως πάγια στοιχεία ενεργητικού βάσει του άρθρου 36 της παρούσας οδηγίας·	α) την κατανομή των κινητών αξιών που αναγράφονται στους λογαριασμούς 6, 7, 8 **και 9** του ενεργητικού, ανάλογα με το αν είναι ή όχι αντικείμενο διαπραγματεύσεως στο χρηματιστήριο και ανάλογα με το αν θεωρούνται ή όχι ως πάγια στοιχεία ενεργητικού βάσει του άρθρου 36 της παρούσας οδηγίας
β) το ποσό των εργασιών λήζινγκ (leasing), κατανεμημένο μεταξύ των σχετικών λογαριασμών του ισολογισμού·	Αμετάβλητο.
γ) τη λογιστική αξία, αφενός των γηπέδων και κτιρίων που προβλέπονται από το λογαριασμό 10 του ενεργητικού και χρησιμοποιούνται από το πιστωτικό ίδρυμα, και αφετέρου των γηπέδων και κτιρίων που προορίζονται για μεταπώληση·	γ) τη λογιστική αξία, αφενός των οικοπέδων και κτιρίων που προβλέπονται από το λογαριασμό **11** του ενεργητικού και χρησιμοποιούνται από το πιστωτικό ίδρυμα, και αφετέρου των οικοπέδων και κτιρίων που προορίζονται για μεταπώληση·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
δ) την κατανομή των λογαριασμών 13 του ενεργητικού και 4 του παθητικού καθώς και των λογαριασμών 11 και 15 (κάθετη παρουσίαση) ή Α 7 και 9 (οριζόντια παρουσίαση) και των λογαριασμών 6 και 14 (κάθετη παρουσίαση) ή Β 6 και 8 (οριζόντια παρουσίαση) των αποτελεσμάτων χρήσεως, μεταξύ των κυρίων στοιχείων που τους αποτελούν, αν αυτά έχουν σημασία για την αξιολόγηση των ετησίων λογαριασμών. Πρέπει επιπλέον να δίδονται εξηγήσεις για το ποσό τους και για τη φύση τους·	δ) την κατανομή των λογαριασμών **14** του ενεργητικού και 4 του παθητικού καθώς και των λογαριασμών 11 και 15 (κάθετη παρουσίαση) ή Α 7 και 9 (οριζόντια παρουσίαση) και των λογαριασμών 6 και 14 (κάθετη παρουσίαση) ή Β 6 και 8 (οριζόντια παρουσίαση) των αποτελεσμάτων χρήσεως, μεταξύ των κυρίων στοιχείων που τους αποτελούν, αν αυτά έχουν σημασία για την αξιολόγηση των ετησίων λογαριασμών. Πρέπει επιπλέον να δίδονται εξηγήσεις για το ποσό τους και για τη φύση τους·
ε) τους τόκους που εισπράττονται επί εξαρτημένων στοιχείων ενεργητικού ή καταβάλλονται για εξαρτημένα στοιχεία παθητικού από το πιστωτικό ίδρυμα κατά τη διάρκεια της χρήσεως.	Αμετάβλητο.
ΤΜΗΜΑ 9	ΤΜΗΜΑ 9
Ορισμένες διατάξεις δεν εφαρμόζονται	**Ορισμένες διατάξεις δεν εφαρμόζονται *στις μικρές και μεσαίες εταιρείες***
Άρθρο 41 αμετάβλητο	
Άρθρο 42	*Άρθρο 42*
1. Οι ετήσιοι λογαριασμοί των πιστωτικών ιδρυμάτων, αφού εγκριθούν κανονικά, η έκθεση διαχειρήσεως καθώς και η έκθεση που καταρτίζεται από το επιφορτισμένο με τον έλεγχο των λογαριασμών πρόσωπο, αποτελούν αντικείμενο δημοσιότητας, ή οποία πραγματοποιείται κατά τους όρους που προβλέπει η νομοθεσία κάθε κράτους μέλους, σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).	1. Οι ετήσιοι λογαριασμοί των πιστωτικών ιδρυμάτων, αφού εγκριθούν κανονικά, η έκθεση διαχειρίσεως καθώς και η έκθεση που καταρτίζεται από το επιφορτισμένο με τον έλεγχο των λογαριασμών πρόσωπο, αποτελούν αντικείμενο δημοσιότητας, η οποία πραγματοποιείται κατά τους όρους που προβλέπει η νομοθεσία κάθε κράτους μέλους, σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).
Πάντως όταν πρόκειται για πιστωτικά ιδρύματα που δεν έχουν μια από τις νομικές μορφές που προβλέπονται από το άρθρο 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ και τα οποία δεν υπάγονται από τη σχετική εθνική νομοθεσία στην ανωτέρω δημοσιότητα, τα κράτη μέλη προβλέπουν κατάλληλη δημοσιότητα, η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστο την υποχρέωση να τίθενται τα ανωτέρω έγγραφα στη διάθεση του κοινού, στην έδρα του πιστωτικού ιδρύματος. Αντίγραφα δύνανται να λαμβάνονται ατελώς δι' απλής αιτήσεως.	**2. Όταν, ωστόσο το πιστωτικό ίδρυμα που έχει καταρτίσει τους ενοποιημένους λογαριασμούς δεν έχει μία από τις εταιρικές μορφές που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, και δεν του επιβάλλεται από την εθνική του νομοθεσία υποχρέωση δημοσιεύσεως των εγγράφων της παραγράφου 1 αντίστοιχα με την υποχρέωση που προβλέπεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ, το πιστωτικό αυτό ίδρυμα οφείλει, τουλάχιστον, να θέτει αυτά τα έγγραφα στη διάθεση του κοινού στην έδρα του. Αντίγραφο των εγγράφων αυτών πρέπει να χορηγείται μετά από σχετική αίτηση. Το αντίτιμο για το αντίγραφο αυτό δεν πρέπει να υπερβαίνει το διοικητικό κόστος του.**
2. Οι ετήσιοι λογαριασμοί των πιστωτικών ιδρυμάτων πρέπει να δημοσιεύονται σε όλες τις χώρες της Κοινότητας όπου τα ιδρύματα αυτά έχουν υποκαταστήματα υπό την έννοια του άρθρου 1 τρίτη περίπτωση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ, στην επίσημη γλώσσα καθεμιάς από τις χώρες αυτές.	3. Οι ετήσιοι λογαριασμοί των πιστωτικών ιδρυμάτων πρέπει να δημοσιεύονται **σε κάθε κράτος μέλος** όπου τα ιδρύματα αυτά έχουν υποκαταστήματα κατά την έννοια του άρθρου 1 τρίτη περίπτωση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ. **Το κράτος μέλος αυτό μπορεί να επιβάλλει η δημοσίευση αυτών των εγγράφων να γίνεται στην επίσημη γλώσσα του.**
Άρθρα 43 έως 45 αμετάβλητα	

(1) ΕΕ αριθ. L 65 της 14. 3. 1968, σ. 8.

(1) ΕΕ αριθ. L 65 της 14. 3. 1968, σ. 8.